

## ΑΡΚΑΔΙΑ II

## ARCADIA II

Μάνος Ήλευθερίου

Manos Elefteriou

## ΤΟ ΠΑΖΑΡΙ ΤΟΥ ΦΟΝΙΑ, LE BAZAR DU MEURTRIER

1. Τρία ποτάμια
2. Λάθος μου δόθηκε χρησμός
3. Ή Ήπιχήρυξη
4. Στο παζάρι του φονιά
5. Ήρθαν οι άνδρωποι με τά μαύρα
6. Ο άνεμος γέννησε τή νύχτα
7. Ο λόγος ο στερνός
8. Πήρα τους δρόμους του ληστή
9. Αυτοί που δ'άρδουν

1. Trois fleuves
2. L'oracle
3. La mise à prix
4. Le bazar du meurtrier
5. Les hommes en noir
6. Le vent et la nuit
7. La dernière parole
8. Je pris les routes du bandit
9. Ceux qui viendront

Μ. Θεοδωράκης

M. Theodorakis

EDITIONS MONDE MUSIQUE

## ΑΡΚΑΔΙΑ II

Ποίηση: Μάνου Έλευθερίου  
Poésie: Manos Eleftheriou

## ARCADIA II

Μουσική: Μ. Θεοδωράκη  
Musique: M. Theodorakis

## 1. ΤΡΙΑ ΠΟΤΑΜΙΑ

(ΤΡΙΑ ΡΟΤΑΜΙΑ)

## TROIS FLEUVES

Moderato

Tri - a po - tá - mia tris fo - rés —  
 Τρί - α πο - τά - μια τρεις πο - ρές —  
 pé - ras san tin kar - diá - mou ké klé - psa - ne tá nḗ - ta mou —  
 πέ - ραν τὴν καρ - δια - μου κέ κλέ - ψα - νε τὰ νῆ - τα μου —  
 pé - ras san tin kar - diá - mou καὶ κλέ - ψα - νε τὰ νεῖ - τα μου —  
 πέ - ραν τὴν καρ - δια - μου καὶ κλέ - ψα - νε τὰ νεῖ - τα μου —  
 ké pi - ran ti ha - rá - mou —  
 καὶ πῆ - ραν τὴν χα - ρά - μου —  
 καὶ πῆ - ραν τὴν χα - ρά - μου —  
 τό - ε - να πο - τά - μι - tan tho - ló ké tál - lo ti fo - ni - mé - no —  
 τό - ε - να πο - τά - μι - tan tho - ló καὶ τάλ - λο τὴν φω - νὴ - μέ - νο —  
 τό - ε - να πο - τά - μι - tan tho - ló καὶ τάλ - λο τὴν φω - νὴ - μέ - νο —  
 τό tri - to és - ser - ne καὶ - μούς ké dá - kri ma - vri - smé - no —  
 τό τρί - το ἔ - σερ - νε καὶ - μούς καὶ δά - κρυ μου - ρι - σμέ - νο —  
 τό tri - to és - ser - ne καὶ - μούς ké dá - kri ma - vri - smé - no —  
 τό τρί - το ἔ - σερ - νε καὶ - μούς καὶ δά - κρυ μου - ρι - σμέ - νο —  
 Pi - ga kí'e - gó ná pió ne - ró —  
 Πῆ - γα κί - ε - γὼ νά πῶ νε - ρό —  
 Πῆ - γα κί - ε - γὼ νά πῶ νε - ρό —  
 pi - ga ná ke - di - psás - so tri - a ge - fi - ria pá - tis - sa —  
 πῆ - γα νά κε - δι - ψά - σω τρί - α γε - φύ - ρια πά - τη - σα —  
 πῆ - γα νά κε - δι - ψά - σω τρί - α γε - φύ - ρια πά - τη - σα —  
 ké tri - a ná pe - rás - so —  
 καὶ τρί - α νά πε - ρά - σω —  
 καὶ τρί - α νά πε - ρά - σω —  
 τό - ε - να μού pi - re tin kar - diá ké tál - lo ti fo - ni - mou —  
 τό - ε - να μού πῆ - ρε τὴν καρ - δια καὶ τάλ - λο τὴν φω - νὴ - μου —  
 τό - ε - να μού πῆ - ρε τὴν καρ - δια καὶ τάλ - λο τὴν φω - νὴ - μου —  
 τό tri - to poús - sou - na kles - si é - has - sa ti zo - i - mou .  
 τό τρί - το ποῦς - σου - να κλέ - σι ἔ - χα - σα τὴ ζω - ῆ - μου .  
 τό τρί - το ποῦς - σου - να κλέ - σι ἔ - χα - σα τὴ ζω - ῆ - μου .

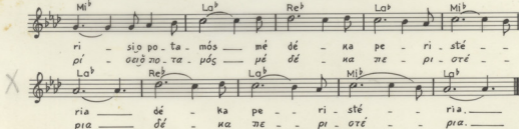
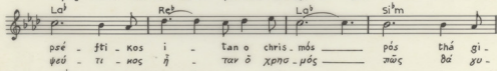
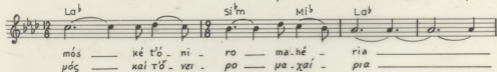
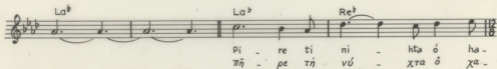
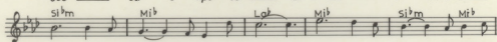
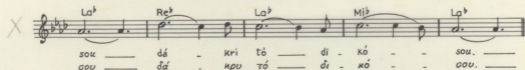
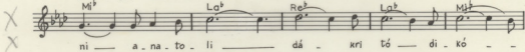
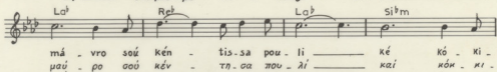
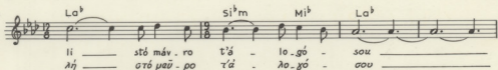
# 2. ΛΑΘΟΣ ΜΟΥ ΔΟΘΗΚΕ ΧΡΗΣΜΟΣ

(ΛΑΤΗΟΣ ΜΟΥ ΔΟΤΗΚΕ ΧΡΗΣΜΟΣ)

## 2.L'ORACLE

Andante

Lá - thos mou dó - thi - ke chris -  
 λά -θος μου δό -θη -κε χρησ -  
 Lá - thos mou dó - thi - ke chris -  
 λά -θος μου δό -θη -κε χρησ -  
 mós — ké sá - plos - sa — τό ή - ri —  
 μός — και σά - πλω - σα — τό ή - ρι —  
 ki'ō - lou touí kó - smou pe - de - mós — fi - tros - se  
 κι'ώ - λου τουί κό - σμου πε - δε - μός — φί - τρω - σε  
 ki'ō - lou touí kó - smou pe - de - mós — fi - tros - se  
 κι'ώ - λου τουί κό - σμου πε - δε - μός — φί - τρω - σε  
 ri — ki'án - this - se ka - - lo - ké - - ri —  
 ρι — κι'άν -θη -σε κα - - λο - και - - ρι —  
 ri — ki'án - this - se ka - - lo - ké - - ri —  
 ρι — κι'άν -θη -σε κα - - λο - και - - ρι —  
 Pá - no sti má - ri sou sto -  
 πά -νω στή μαύ - ρη σου στο -



### 3. Η ΕΠΙΚΗΡΥΞΙ (1 ΕΡΙΚΙΡΙΧΙ)

### 3. LA MISE A RPIX

Andante

Si<sup>m</sup> Mi<sup>b</sup> La<sup>b</sup> Mi<sup>b</sup> Si<sup>m</sup> La<sup>b</sup>

Sol<sup>m</sup> Si Do<sup>m</sup> Si Sol<sup>m</sup> Si Do<sup>m</sup> Sol<sup>m</sup> Si Do<sup>m</sup> Si Sol<sup>m</sup> Si Sol<sup>m</sup>

Stis e - ri - miés ke stá ste ná — mou stis sa - ne kar té - ri —  
 Etis é - po - piés kai stá ste vá — mou sth - sa - ve kap - té - ri —

Mi Fa<sup>m</sup> Sol<sup>m</sup> Si Sol<sup>m</sup> Si Sol<sup>m</sup> Mi<sup>b</sup> Fa<sup>m</sup> Sol<sup>m</sup> Si Sol<sup>m</sup> Si Do<sup>m</sup> Sol<sup>m</sup> Fa<sup>m</sup> Mi Fa<sup>m</sup> Sol<sup>m</sup> Si

ké mie - pe - ki - ri - xan fo - niá e - ki - ni pou houna - po - niá ki'ós - si kra - toun ma - hé - ri —  
 kai m' é - xi - ké - pu - éan po - vid é - kei - voi pou xoun á - no - vid ki ó - sai kra - toun ma - xai - ri —

Mi La<sup>b</sup> La<sup>b</sup> Mi Fa<sup>m</sup> Si Mi

La<sup>b</sup> Mi Si Mi Sol<sup>m</sup> Si Do<sup>m</sup> Si Sol<sup>m</sup> Si Do<sup>m</sup>

Sol<sup>m</sup> Si Do<sup>m</sup> Si Sol<sup>m</sup> Si Sol<sup>m</sup> Mi Fa<sup>m</sup> Sol<sup>m</sup> Si Sol<sup>m</sup> Si Sol<sup>m</sup>

Stois dró - mouk ké stis a - go - rés  
 Itrós dró - mouk hai etis á - go - pés

Mi Fa<sup>m</sup> Sol<sup>m</sup> Si Sol<sup>m</sup> Si Sol<sup>m</sup> Mi<sup>b</sup> Fa<sup>m</sup> Sol<sup>m</sup> Si Sol<sup>m</sup> Si Sol<sup>m</sup>

grá - psa - ne tó - no - má - mou sé pa - ni - gi - ria ké ha - rés —  
 spa - va - ve tó - vo - má - mou sé na - vn - gú - pia kai xa - pés —

Mi Fa<sup>m</sup> Sol<sup>m</sup> Si Sol<sup>m</sup> Si Sol<sup>m</sup> Mi<sup>b</sup> Fa<sup>m</sup> Sol<sup>m</sup> Si Sol<sup>m</sup> Si Sol<sup>m</sup>

stón i - pno mou e - ftá fo - rés mou sfa - xes tin kar - diá - mou —  
 stón ú - pno mou é - ftá fo - pés mou opa - xes tñn kap - dia - mou —

Mi Fa<sup>m</sup> Mi Fa<sup>m</sup> Sol<sup>m</sup> Si Sol<sup>m</sup> Si<sup>m</sup> Mi<sup>b</sup> La<sup>b</sup>

mou sfa - xes tin kar - diá - mou —  
 mou opa - xes tñn kap - dia - mou —

Mi<sup>b</sup> Si<sup>m</sup> La<sup>b</sup> Sol<sup>m</sup> Si Do<sup>m</sup> Si Sol<sup>m</sup> Si Do<sup>m</sup>

Sou stél - noa - ptó vas - si - li - kó —  
 Zou stél - noa - ptó tha - gi - ni - kó —

Sol<sup>m</sup> Si Do<sup>m</sup> Si Sol<sup>m</sup> Si Sol<sup>m</sup> Mi Fa<sup>m</sup> Sol<sup>m</sup> Si Sol<sup>m</sup> Si Sol<sup>m</sup>

ti ri - za ná mi - ri - zis mé tó pa - llo mou mi - sti - kó —  
 tñ pí - za ná mu - pí - zis mé tó pa - llo mou mu - sti - kó —

Mi Fa<sup>m</sup> Sol<sup>m</sup> Si Sol<sup>m</sup> Si Do<sup>m</sup> Mi Fa<sup>m</sup> Sol<sup>m</sup> Si Sol<sup>m</sup> Si Sol<sup>m</sup>

ki'ap t'á - di - ko ki'ap tó ka - kó po - tés sou min a - gi - zis —  
 ki'ap t'á - di - ko ki'ap tó ka - kó po - té sou mñn á - xgi - zis —

# 4.ΣΤΟ ΠΑΖΑΡΙ ΤΟΥ ΦΟΝΙΑ 4.LE BAZAR DU MEURTRIER

(ΣΤΟ ΠΑΖΑΡΙ ΤΟΥ ΦΟΝΙΑ)

Andante mosso

Stó pa - zá - ri τού lis - ti πού. lis -  
 Στο πα - ζά - ρι τού λη - στή πού. λη -

san tá dá - kri - á mou ki - vra tin pór - ta sou kli - sti A -  
 σαν τά δα - κρυ - ά μου κίη - δρα τήν πόρ - τα σου κλει - στη A -

GA - PI A - GA - PI A - GA - PI MOU πού. lis - sa ké tin kar -  
 ΓΑ - ΠΗ Α - ΓΑ - ΠΗ Α - ΓΑ - ΠΗ ΜΟΥ πού. λη - σα και τήν καρ -

diá mou. Rit. -----  
 διά μου.

Tempo

Stó pa - zá - ri τού fo - νιά sé. je -  
 Στο πα - ζά - ρι τού φο - νιά σέ. γε -

ran sán pe - ri - sté - ri. Sá - va - to vrà - di stis en - niá ké  
 σαν πε - ρι - στέ - ρι. Σά - βα - το βρά - δι στις εν - νιά και

πού. lis - sa ké πού. lis - sa tá má - tia mou kí - a - gò - ras - sa ma - hé -  
 πού. λη - σα και πού. λη - σα τά μά - τια μου κί - α - γό - ρα - σα μα - χαι -

ri. -----  
 ρι. -----

Rit. -----

Do<sup>#</sup>m Do<sup>#</sup>m Fa<sup>#</sup>m

Stó pa - zá - ri tis av - gis paú - lis.  
Στό πα - ζά - ρι τῆς αὐ - θῆς πού - λη -

Fa<sup>#</sup>m Do<sup>#</sup>m Sim Do<sup>#</sup>m

sa ké ti fo - ni μου. Pi - ra - ne ké τό é - ma μου A -  
σα καὶ τῆ φω - νῆ μου. Πή - ρα - νε καὶ τό αἶ - μα μου A -

Do<sup>#</sup>m Fa<sup>#</sup>m Do<sup>#</sup>m Sim

GA - PI A - GA - PI A - GA - PI μου. pé - tra tis i - po - mo -  
ΓΑ - ΠΗ Α - ΓΑ - ΠΗ Α - ΓΑ - ΠΗ μου. πέ - τρα τῆς ὑ - πο - μο -

Do<sup>#</sup> Do<sup>#</sup> Do<sup>#</sup> Do<sup>#</sup> Fa<sup>#</sup>m Sol<sup>#</sup>

nis μου. — Rit. —  
νῆς μου. —

Tempo Do<sup>#</sup>m Do<sup>#</sup>m Fa<sup>#</sup>m

Stá pa - zá - ria o - lis tis yis — pé - xan  
Στά πα - ζά - ρια ὀ - λῆς τῆς γῆς — παί - ξαν

Fa<sup>#</sup>m Do<sup>#</sup>m Sim Do<sup>#</sup>m

zá - ria ti ha - rá μου κι' a - gá - pi μου s' a - gó - ras - sa m' a - lis -  
ζά - ρια τῆ χα - ρά μου κι' a - γά - πη μου σ' a - γό - ρα - σα μ' a - λυσ -

Do<sup>#</sup>m Fa<sup>#</sup>m Do<sup>#</sup>m Sim

si - des m' a - lis. si - des — ké pli - gés — ké kar - fiá stón e - ro -  
σί - δες μ' a - λυ - σί - δες — καὶ πλη - γές — καὶ καρ - φιά στὸν ἐ - ρω -

Do<sup>#</sup> Do<sup>#</sup> Do<sup>#</sup> Do<sup>#</sup> Fa<sup>#</sup>m Sol<sup>#</sup>

tá μου. — Rit. —  
τά μου.

INTERMETZO

INTERMEZZO

The musical score is written in a 2/8 time signature with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). It consists of six systems of music, each with a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line features a sequence of notes: Re<sup>b</sup>, Sol<sup>b</sup>, Re<sup>b</sup>, Mi<sup>b</sup>, La<sup>b7</sup>, Re<sup>b</sup>, Re<sup>b</sup>, Sol<sup>b</sup>, Re<sup>b</sup>, Mi<sup>b</sup>, La<sup>b7</sup>, Re<sup>b</sup>, Sol<sup>b</sup>, Re<sup>b</sup>, La<sup>b</sup>, and Re<sup>b</sup>. The piano accompaniment provides a rhythmic and harmonic foundation with chords and moving lines in both hands.

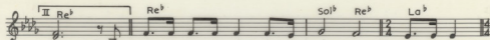
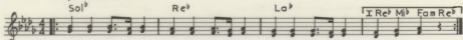


# 5. ΗΡΘΑΝ ΟΙ ΑΝΘΡΩΠΟΙ ΜΕ ΤΑ ΜΑΥΡΑ

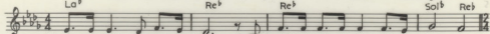
(IRTHAN I ANTHROI ME TA MAVRA)

## 5. LES HOMMES EN NOIR

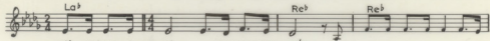
Tempo di marcia



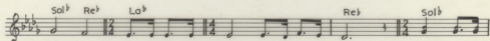
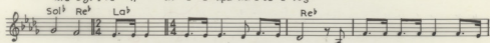
Τόν έ - να τό - νε πι - ρε ο Νό - μος Κί'έ - gi - ne  
 Τόν έ' - να τό - νε πη̄ - ρε ο Νό - μος κί'έ - gi - ve



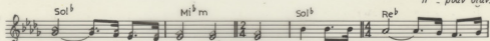
gi - ne fo — κα - πνός τόν ά - λο τόν ε - πι - ρε ο Δρό - μος  
 ούν - ve go — κα - πνός τόν άλ - λο τόν έ - πη̄ - ρε ο Δρό - μος



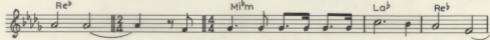
κί'έ - gi - ne i — πι - - κρα κα - the - nós  
 κί'έ - gi - ve η̄ — πι - - κρα κα - θε - nós



I - rtan iá -  
 'H - ρθαν οϊάν.



thró - - πι μέ τά μάυ - ra — ρουέ - houn xko - tá - - δι στά μα -  
 θρού - - ποι μέ τά μαυ - ra — πουέ - χουν xko - τά - - δι στά μαλ -



liá tous — κι'af - ti που έ - hou - ne vro - hi στά hé - ria  
 λιά τους — κι'αύ - τού έ - χου - ve θρο - χή στά χέ - ρια

Mi<sup>b</sup>m Fa<sup>m</sup> Sol<sup>b</sup> La<sup>b</sup> Sol<sup>b</sup> Fa<sup>m</sup> Mi<sup>b</sup>m Re<sup>b</sup> La<sup>b</sup> Re<sup>b</sup>

— ké ke - rav - nó stó ki - tag - má - - - - tous.  
— kaí kev - pav - vó stó ku - tag - má - - - - tous.

Sol<sup>b</sup> Re<sup>b</sup> La<sup>b</sup> I Re<sup>b</sup>

II Re<sup>b</sup> Re<sup>b</sup> Sol<sup>b</sup> Re<sup>b</sup> La<sup>b</sup>

Pi - ran ta<sup>o</sup>. ni - rá - mas Nó - mi ké tá tra -  
πῆ - παν τῶ - νει - ρά - μας Nó - μοι καί τά τρα -

La<sup>b</sup> Re<sup>b</sup> Sol<sup>b</sup> Re<sup>b</sup>

gou - - dia mas Kap - nós — pi - ran ti zo - i mas éro - mi  
γού - - δια μας καπ - νός — πῆ - παν τῆ ζω - ῆ μας ἑρό - μοι

La<sup>b</sup> La<sup>b</sup> Re<sup>b</sup> Re<sup>b</sup>

ké tin a - gá - - pi ka.the - nós.  
καί τὴν á - γά - - πῆ κα.θε - νός.

Sol<sup>b</sup> Re<sup>b</sup> La<sup>b</sup> La<sup>b</sup> Re<sup>b</sup>

Sol<sup>b</sup> Re<sup>b</sup> La<sup>b</sup> La<sup>b</sup> Re<sup>b</sup> Sol<sup>b</sup>

Psá - hnoun stá  
ψά - χουν στá

Sol<sup>b</sup> Mi<sup>b</sup>m Sol<sup>b</sup> Re<sup>b</sup>

dén - dra ké stó hó - ma K'is - te - ra psá - hnoun stin kar.  
ἄν - τρα καὶ στό χῶ - μα κί - στε - ρα ψά - χουν στὴν καρ.

Re<sup>b</sup> Mi<sup>b</sup>m La<sup>b</sup> Sol<sup>b</sup> Re<sup>b</sup>

diá mou — má vri - skoun tin pli - yi toua - kó - ma —  
διά μου — μά θρί - σκουν τὴν πλη - θῆ τουά - κό - μα —

Mi<sup>b</sup>m Fa<sup>m</sup> Sol<sup>b</sup> La<sup>b</sup> Sol<sup>b</sup> Fa<sup>m</sup> Mi<sup>b</sup> Re<sup>b</sup> La<sup>b</sup> Re<sup>b</sup>

— stá má - tia ké stá da - - kri - á - μου.  
— stá má - tia kaí stá da - - κρυ - á - μου.

## INTEPMEZZO

## INTERMEZZO

Musical score for piano, consisting of eight systems of music. The score is written in 8/8 time and features a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The notation includes treble and bass staves for each system, with various musical notations such as notes, rests, and slurs. The piece is divided into two sections: 'INTEPMEZZO' and 'INTERMEZZO'. The 'INTERMEZZO' section begins with a repeat sign and a first ending bracket labeled 'I' and 'II'. The score concludes with a final cadence in 3/4 time.

Chord labels above the notes include:  $Si^{\flat}m$ ,  $Mi^{\flat}$ ,  $La^{\flat}$ ,  $Mi^{\flat}$ ,  $Si^{\flat}m$ ,  $Mi^{\flat}$ ,  $La^{\flat}$ ,  $La^{\flat}$ ,  $Re^{\flat}$ ,  $La^{\flat}$ ,  $Si^{\flat}m$ ,  $Mi^{\flat}$ ,  $La^{\flat}$ ,  $Re^{\flat}$ ,  $La^{\flat}$ ,  $Si^{\flat}m$ ,  $Mi^{\flat}$ ,  $La^{\flat}$ ,  $Re^{\flat}$ ,  $La^{\flat}$ ,  $Mi^{\flat}$ ,  $I$   $La^{\flat}$ ,  $II$ .

# 6. Ο ΑΝΕΜΟΣ ΓΕΝΝΗΣΕ ΤΗ ΝΥΧΤΑ

(Ο ΑΝΕΜΟΣ ΓΕΝΝΗΣΕ ΤΙ ΝΙΧΤΑ)

## 6. LE VENT ET LA NUIT

So<sup>l</sup>m Mi Fa<sup>m</sup> Do<sup>m</sup> Si Mi Do<sup>m</sup> La Si So<sup>l</sup>m Mi Si La

So<sup>l</sup>m

Si So<sup>l</sup>m Mi Fa<sup>m</sup> Do<sup>m</sup> Fa<sup>m</sup> So<sup>l</sup>m

0 á - ne - mos yé - nis - se ti ni - hta ké tó pé - - -  
 0 á - ve - mos gé - vñ - ge tή vύ - χτα και τό πέ - - -  
 - la - gos ki'é - yi - ne thá - las - sa ké gnó - ris - se i thá - las - sa tó  
 - la - gos ki'é - xi - ve thá - las - sa kai gnó - pi - se η δά - λω - σα τό  
 vá - - - - thos tis. — ki'η ni - hta yé - nis - se tá dén - dra  
 δά - τα τή γλά - η θος τής. — κιη νύ - χτα γέν - νη - σε τά δέν - τρα  
 ké — ti hló - i — ki'é - yi - ne ou - ra - nós ké pou - liá tou - ra - nou  
 και τή χλό - η κιέ - xi - ve ou - ra - nós και που - λιά τού - ρα - νού  
 ké pan - sé - li - nos ki'é - yi - ne fós ké gnó - ris - se tó  
 και παν - σά - λι - νος κιέ - xi - ve fós και gnó - pi - se τό  
 fós ti lá - - - - mpsi tou. I mé -  
 φως τή λά - - - - μψη του. Η μέ -  
 res di - o. — 0 Á - ne - mos yé - nis - se tin pi - kra ké ti  
 pes dú - o. 0 á - ve - mos gé - vñ - ge tήν πι - κρα και τή  
 Mous - si - ki — ki'é - yi - ne dá - kri ké gnó - ris - se tó dá - kri tá má - tia mas ki'η  
 μου - σι - κή — κιέ - xi - ve δά - κρυ και gnó - pi - se τό δά - κρυ τά μά - τια μας κιη  
 pi - kra yén - nis - se tis e - po - hés ké tá pou - liá ké yé - mis - san tá ó - ri  
 πι - κρα γέν - νη - σε τις έ - πο - χές και τά που - λιά και γέ - μι - σαν τά ό - ρη

E.M.M. 54/315

D<sup>o</sup>m Si Sol<sup>o</sup>m Si Sol<sup>o</sup>m Mi Fa<sup>o</sup>m  
 á - gri - a zó - a er - pe - tá ké chró - ma - ta kí'ē - yi - ne dró - mos ké gnó - ris - san i  
 ἄ - γρι - α ζω - α ἐρ - पे - τά και χρω - μα - τα κιε - γι - νε δρο - μος και γνω - ρι - σαν οι  
 D<sup>o</sup>m Fa<sup>o</sup>m D<sup>o</sup>m Fa<sup>o</sup>m D<sup>o</sup>m Fa<sup>o</sup>m Fa<sup>o</sup>m *piu lento* Mi D<sup>o</sup>m  
 dró - mi ti mi - ra tous. I - mé - res di - o -  
 δρο - μοι τη μοι - ρα τους. ἡ - μέ - ρες θυ - ο -  
 Tempo  
 D<sup>o</sup>m Si Sol<sup>o</sup>m Si Sol<sup>o</sup>m Mi Fa<sup>o</sup>m D<sup>o</sup>m  
 ó á - ne - mos yén - nis - se tin pé - tra ké tò si - - de -  
 ὁ ἄ - νε - μος γεν - νη - σε την πέ - τρα και τό Σι - - δε -  
 Fa<sup>o</sup>m Sol<sup>o</sup>m Si Sol<sup>o</sup>m Si D<sup>o</sup>m Si  
 ro kí'ē - yi - ne án - dras ké gnó - ris - se o án - dras ti di - na - mi tou  
 ρο κιε - γι - νε ἄν - τρας και γνω - ρι - σε ὁ ἄν - τρας τή θυ - να - μὴ του  
 Sol<sup>o</sup>m Si Fa<sup>o</sup>m Sol<sup>o</sup>m Mi  
 kí' pé - tra yén - nis - se lá - spi ké tò mōn - to kí'ē - yi - ne ma -  
 κιη πέ - τρα γεν - νη - σε λα - σπι και τό μὴν - το κιε - γι - νε μα -  
 Fa<sup>o</sup>m D<sup>o</sup>m Mi Fa<sup>o</sup>m D<sup>o</sup>m Fa<sup>o</sup>m Sol<sup>o</sup>m Mi D<sup>o</sup>m Fa<sup>o</sup>m D<sup>o</sup>m  
 hé - ri ké kar - fiá ké sýn - - - ne -  
 χαί - ρι και καρ - φιά και σύν - - - νε -  
 Fa<sup>o</sup>m Sol<sup>o</sup>m Si Sol<sup>o</sup>m Mi  
 fo kí'ē - yi - ne yi - né - ka ké gnó - ris - se jē yi - né - ka ti mo - na -  
 φο κιε - γι - νε γι - νε - κα και γνω - ρι - σε η γι - νε - κα τι μο - να -  
 Fa<sup>o</sup>m D<sup>o</sup>m Mi Sol<sup>o</sup>m D<sup>o</sup>m Re<sup>o</sup>m Fa<sup>o</sup>m Mi Fa<sup>o</sup>m D<sup>o</sup>m Fa<sup>o</sup>m Mi  
 xiá - - - tis ké yén - nis - se i mo - na -  
 εἰά - - - της και γεν - νη - σε ἡ μο - να -  
 Fa<sup>o</sup>m Mi Sol<sup>o</sup>m Si D<sup>o</sup>m Sol<sup>o</sup>m Mi  
 xiá tón kaí - mó ké ti li - pi mou i - mé - res ye - ne - és  
 εἰά τὸν και - μό και τή λύ - πη μου ἡ - μέ - ρες γε - νε - ες  
 Fa<sup>o</sup>m Sol<sup>o</sup>m D<sup>o</sup>m Sol<sup>o</sup>m Mi Fa<sup>o</sup>m Sol<sup>o</sup>m  
 dé - ka tés - se - ris i - mé - res ye - ne - és dé - ka tés - se - ris i -  
 δε - κα τέσ - σε - ρις ἡ - μέ - ρες γεν - νε - ες δε - κα τέσ - σε - ρις ἡ -  
 D<sup>o</sup>m Sol<sup>o</sup>m Mi Fa<sup>o</sup>m Re<sup>o</sup>m Mi D<sup>o</sup>m  
 mé - res ye - ne - és dé - ka tés - se - ris -  
 μέ - ρες γε - νε - ες δε - κα τέσ - σε - ρις -

# 7. Ο ΛΟΓΟΣ Ο ΣΤΕΡΝΟΣ . LA DERNIERE PAROLE

(O LÓGOS O STERNÓS)

Andante con molto

T'a - yá - - - zi móu tri -  
 Τά - γιά - - - ζι móu τρυ -  
 pá - i tá má - tia t'a - yá - - - zi móu tri -  
 πά - ει τά μά - τρια τ'ά - γιά - - - ζι móu τρυ -  
 pá - i tá má - tia thá - ne de thá - ne tés - se - ris to pro -  
 πά - ει τά μά - τρια θά - νει δέ θά - νει τέρ - σε - ρις τό πρω -  
 i - kar - fó - noun i fo - niá fo - niá - des tin - - Av -  
 ι - καρ - φό - νουν οι φο - νιά φο - νιά - δες τήν - - Αύ -  
 yi i fo - niá - des i fo - niá - des i  
 ή οι φο - νιά - δες οι φο - νιά - δες οι  
 fo - niá - des tin Av - gi Má piós mi -  
 φο - νιά - δες τήν Αύ ή Μα πious μι -  
 lá - - - - - i yá dá - - - -  
 λά - - - - - ει γιά δά - - - -  
 kri - a má piós mi - lá - i yá dá - - - -  
 κρυ - α μά πious μι - λά - ει γιά δά - - - -  
 kri - a o ló - gos o ster - nós thá - ne pou -  
 κρυ - α ο λό - γος ο στερ - νός θά - νει που -  
 li ne - kró stó hō - ma thá - ne i fo - ni mas tré - -  
 λι νε - κρό στό χῶ - μα θά - νει ἡ φω - νή μας τραϊ - -

no pou é - hi fi - gi tis ó - res pou xi - pnoún i trav.ma.  
 vo pou é - xei pou - zai tís á - res pou xu - pnoún oi trau - ma -

ti - es di - hos má - tra k'i - ne tá ó - pia  
 tí - es dí - chos má - tra kíeí - vai tá ó - thla

pió ti - flá stá ha - ra kó - ma - ta.  
 pió tu - flá stá xa - pa ká - ma - ta

ná xé - ris ná xé - ris ná xé -  
 vá ξέ - πεις vá ξέ - πεις vá ξέ -

- - - ris ná xé - ris e - gó o - di -  
 - - - πεις vá ξέ - πεις é - gáw ó - th -

gó més sti thli - mé - ni hó - ra e - gó o -  
 gáw més sth éli - mé - ni xáw - pa é - gáw ó -

- di - gó més sti - thli - mé - ni hó - - -  
 - th - gáw més sth - éli - mé - ni xáw - - -

ra ná xé - ris ná xé - ris ná xé -  
 pa vá ξέ - πεις vá ξέ - πεις vá ξέ -

ris ná xé - ris e - gó o - di -  
 πεις vá ξέ - πεις é - gáw ó - th -

gó - més sti thli - mé - ni hó - ra e -  
 gáw - més sth éli - mé - ni xáw - pa é -

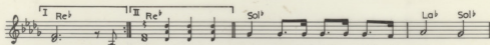
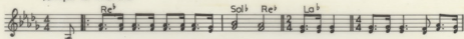
gó o - di - gó més sti thli - mé - ni hó - ra.  
 gáw ó - th - gáw més sth éli - mé - ni xáw - pa.

## 8. ΠΗΡΑ ΤΟΥΣ ΔΡΟΜΟΥΣ ΤΟΥ ΛΗΣΤΗ

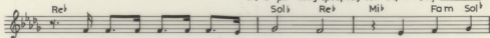
( ΠΙΡΑ ΤΟΥΣ ΔΡΟΜΟΥΣ ΤΟΥ ΛΙΣΤΙ )

## 8. JE PRIS LES ROUTES DU BANDIT

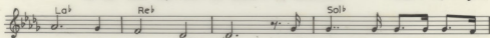
Tempo di marcia



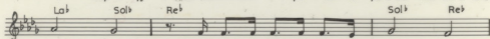
Pi - ra τούς δρό - μους τού λη - στή \_\_\_\_\_  
 πη - ρα τούς δρό - μους τού λη - στή \_\_\_\_\_



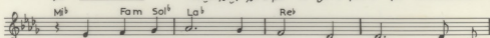
νά δώ πιά πόρ - ται - νε κλι - στή \_\_\_\_\_ κί - α! - η ζο -  
 νά δώ ποιά πόρ - ται - ναι κλει - στή \_\_\_\_\_ κί - α! - η ζω -



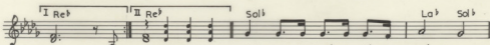
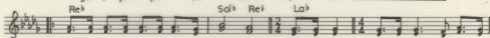
i n'ar - his - σο \_\_\_\_\_ μά πέ - ras - sa τόν πο - τα -  
 ή ν'άρ - χι - σω \_\_\_\_\_ μά πέ - ρα - σα τόν πο - τα -



μό \_\_\_\_\_ πουέ - η η ha - rá τό γι - ris - μό \_\_\_\_\_  
 μό \_\_\_\_\_ πουέ - χει η χα - ρά τό γυ - ρι - μό \_\_\_\_\_



ye - fi - ri ná pa - tis - σο \_\_\_\_\_  
 γε - φύ - ρι νά πα - τή - σω \_\_\_\_\_



Vri - ka ha - μέ - νο τόν κε - ρό \_\_\_\_\_  
 Βρή - κα χα - μέ - νο τόν και - ρό \_\_\_\_\_



Re<sup>b</sup> Sol<sup>b</sup> Re<sup>b</sup> Mi<sup>b</sup>m Fa<sup>m</sup> Sol<sup>b</sup>

κέ νά - his τ'ά - στο τό πι - κρό \_\_\_\_\_ στά μά - τια  
 και νά - χεις τ'ά - στο τό πι - κρό \_\_\_\_\_ στα μά - τια

La<sup>b</sup> Re<sup>b</sup> Sol<sup>b</sup>

κα - ρο - μέ - νο \_\_\_\_\_ Spi - ti - den vri - ka mi - te  
 καρ - πο - μέ - νο \_\_\_\_\_ Spi - Ti - den θρη - κα μή - τε

La<sup>b</sup> Sol<sup>b</sup> Re<sup>b</sup> Sol<sup>b</sup> Re<sup>b</sup>

νιό - ό πα - rá mo - ná - hae - nan the - ό  
 θιό - ό πα - rá μο - νά - χαι - ναν θε - ό

Mi<sup>b</sup> Fa<sup>m</sup> Sol<sup>b</sup> La<sup>b</sup> Re<sup>b</sup>

κι'ε - ki - non sta - vro - μέ - νό  
 κι'ε - κει - von σταυ - ρω - μέ - νο

Re<sup>b</sup> Sol<sup>b</sup> Re<sup>b</sup> La<sup>b</sup>

I Re<sup>b</sup> II Re<sup>b</sup> Sol<sup>b</sup> La<sup>b</sup> Sol<sup>b</sup>

κι'ir - tha stous dro - mous pou per - nouñ \_\_\_\_\_  
 κι'ir - θα στους dro - mous pou per - nouñ \_\_\_\_\_

Re<sup>b</sup> Sol<sup>b</sup> Re<sup>b</sup> Mi<sup>b</sup>m Fa<sup>m</sup> Sol<sup>b</sup>

ό - si mo - ná - hi tous po - nouñ \_\_\_\_\_ ké tra - gou -  
 ό - σοι μο - νά - χαι τους πο - nouñ \_\_\_\_\_ και τρα - γου -

La<sup>b</sup> Re<sup>b</sup> Sol<sup>b</sup>

doùn mo - ná - hi má xe - has - sa tón yi - ri -  
 doùn μο - νά - χαι μά ξε - χα - σα τόν yu - ri -

La<sup>b</sup> Sol<sup>b</sup> Re<sup>b</sup> Sol<sup>b</sup> Re<sup>b</sup>

μό \_\_\_\_\_ ya - ti den vri - ka po - ta - mó  
 μό \_\_\_\_\_ για - τί den θρη - κα πο - τα - μό

Mi<sup>b</sup>m Fa<sup>m</sup> Sol<sup>b</sup> La<sup>b</sup> Re<sup>b</sup>

κέ τρά - vi - xa sti má - hi  
 και τρά - θη - ξα στη μά - χη

# 9. ΑΥΤΟΙ ΠΟΥ Θ'ΑΡΘΟΥΝ 9. CEUX QUI VIENDRONT

(ΑΥΤΙ ΡΟΥ ΤΗ'ΑΡΘΟΥΝ)

Andante

Fa Do<sup>7</sup> Fa

Af - ti ρού θάρ - θουν μιὰ νρο - διά \_\_\_\_\_ νά vroun tá  
 Αύ - τοί που θ'άρ - θουν μιὰ θρα - δυά \_\_\_\_\_ νά θρουn τά

Sol m Fa Si<sup>b</sup>

dá - kri - a mas Pli - yés thá vrou - ne ké kap -  
 δά - κρυ - ά μας πλη - γός θά θρου - νε και και -

Do<sup>7</sup> Si<sup>b</sup> Do<sup>7</sup> Fa Do Fa

nó \_\_\_\_\_ ké stá - hti ti ha - rá - - mas  
 νό \_\_\_\_\_ και στά - χτη τή χα - ρά - - μας

2 Fa Do<sup>7</sup> Fa

— κι'án thá móυ pá - roun ti fo - ni tha - fis - so  
 κι'án θά móυ πά - ρουν τή φω - νή θά - φί - σω

Sol m Fa Si<sup>b</sup>

tón kai - mó - mou ki'án yi - ni xé - nos o kai -  
 τόν και - μό - μου κι'án γί - νει ξέ - νος ο και -

Do<sup>7</sup> Si<sup>b</sup> Do<sup>7</sup> Fa Do Fa

mós \_\_\_\_\_ tha - fis - so t'ó - ni ró - - mou  
 μός \_\_\_\_\_ θά - φί - σω τ'ό - νει - ρό - - μου

1 2 Fa Do<sup>7</sup> Fa

— κι'án pá - roun ké tá hró - nia mou stó é - ma -  
 κι'án πά - ρουν και τά χρο - νια μου stó aĩ - μα

Sol m Fa Si<sup>b</sup>

mou thá mi - noun ki'án yin' tó é - ma mou ne -  
 μου θά μεί - νουν κι'án γίν' τό aĩ - μα μου νε -

Do<sup>7</sup> Si<sup>b</sup> Do<sup>7</sup> Fa Do Fa Fin

ró \_\_\_\_\_ pou - lá - kia thá tó pi - - noun.  
 ρό \_\_\_\_\_ που - λά - κια θά τό πι - - νουν.

ρό \_\_\_\_\_ που - λά - κια θά τό πι - - νουν.